国际二语写作和国内汉语二语写作研究内容比较

——基于 11 种期刊 12 年(2010—2021)的统计分析

吴继峰

摘　要： 文章对比了国内外 11 种语言类期刊 12 年(2010—2021)的二语写作研究,发现国内汉语二语写作研究内容在广度和深度上均有较大欠缺,提出未来应加大以下几方面的研究:加强合作写作、多模态写作和各种具体写作方式的研究;加强体裁研究,尤其是学术汉语写作研究;加强写作教师教育和发展研究;深化语言特征研究,尤其是语义和功能复杂度研究;加强书面纠错反馈、任务复杂度和任务难度效应研究;加强青少年和多语者汉语二语写作的研究;加强学习者个体差异尤其是工作记忆、自我效能感、自我调节等方面的研究;加强写作过程、影响因素、写作理论、写作评估等方面的研究。

关键词： 国际二语写作;国内汉语二语写作;研究内容;比较

中图分类号:H195　**文献标识码:**A　**文章编号:**1004-9142(2024)02-0097-11

一、引言

写作是二语研究中的重要组成部分,但汉语二语写作研究基础薄弱、研究数量较少[①],是学界急需重视和拓展的重要领域。相比之下,国际二语写作研究涵盖面更广,成果更为丰富。[②]

国际二语写作研究述评比较有代表性的有以下三篇。Riazi 等对发表在国际二语写作期刊 *Journal of Second Language Writing*(1992-2016)的实证研究进行述评,发现研究焦点集中在反馈和写作教学上,

作者简介:吴继峰,首都师范大学国际文化学院教授,语言学博士。

基金项目:本文得到国家社科基金一般项目“留学生汉语学术话语能力评估与提升路径研究”(23BYY134)资助。感谢张军教授和洪炜教授的宝贵修改意见。

① 罗青松:《对外汉语写作教学研究述评》,《语言教学与研究》2011 年第 3 期。

② Zhang, L. J., “L2 writing: Toward a theory-practice praxis,” In E. Hinkel (Ed.), *Handbook of practical second language teaching and learning*, 2022, pp. 331-343. New York, NY: Routledge.

主要的理论导向有认知、社会、社会-认知、体裁、对比修辞和批判理论。[①] Zheng 和 Yu 对发表在国际期刊 *Assessing Writing*(2000—2018)上的实证研究进行了述评,发现研究主要聚焦在效度和信度验证、反馈和测试表现上,最常用的测量理论是概化理论。[②] 徐锦芬和聂睿使用 CiteSpace 对 2004—2014 国际二语写作研究动态进行了可视化分析,发现国际二语写作研究的四大核心领域是:体裁分析、以结对为主要形式的合作写作研究、语法纠正和个体学习者差异研究。[③]

专门针对汉语二语写作研究的述评有以下三项。罗青松对 20 世纪 80 年代到 2010 年之间的写作研究进行了述评,将汉语二语写作研究分成写作教学的目标定位、教学理念方法探讨、课堂教学、语篇训练四类进行梳理,并对写作研究中存在的问题进行了深入分析,为未来的汉语二语写作研究需加强的部分提出以下建议:加强教学理论研究与教学实践探索的关联,重视课堂教学各个环节的相关性研究,关注认知策略与写作学习进程的研究,加快开发并有效利用作文资源库[④]。刘弘、凌雯怡选取 2006-2010 五年间的国内外二语写作论文,考察了国内外二语写作教学的特点和趋势,对比分析了国内外英语二语写作和汉语二语写作研究在研究内容和研究方法上的差异,发现汉语二语写作研究还比较匮乏;英语二语写作研究多以实证性研究为主,而汉语二语写作研究更多使用非材料性研究方法。[⑤] 莫丹、胡笑梅对国内 2011—2021 年之间发表的汉语二语写作和英语写作研究进行了对比,发现 11 年间汉语二语写作研究主题的理论视角得到拓展,研究数量稳步提升,主题不断深化;指出未来在研究主题的深度、广度和创新性等方面需进一步拓展,需进一步加强实证研究,需更紧密地与现代化技术手段结合。[⑥] 前两项研究对 2010 年之前的汉语二语研究进行了深入细致的总结和分析,但是十多年过去了,二语写作研究内容、研究热点和研究方法又有了新的发展变化;第三项研究对比的是国内汉语二语写作和英语写作研究,未与国际二语写作研究对比。故本研究拟通过 2010—2021 年之间国际二语写作和国内汉语二语写作研究内容的对比分析,找出二者的差异,并为汉语二语写作研究提供一些新的选题。

二、研究设计和主题分布

(一)期刊选取

根据专业权威性、影响因子及写作研究论文刊发量,我们选取了 6 本汉语类专业期刊——《世界汉语教学》《语言文字应用》《语言教学与研究》《汉语学习》《华文教学与研究》和《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》,5 本国际期刊——*Journal of Second Language Writing*、*Assessing Writing*、*Applied Linguistics*、*The Modern Language Journal*、*Language Teaching Research*,对 2010—2021 年发表在这些刊物上的二语写作研究进行分类统计。国内期刊论文 136 篇,国际期刊论文 616 篇,共计 752 篇。

(二)研究主题分布

通读 11 本期刊上的所有二语写作研究性论文,同时对论文进行内容分析,最终确立了四大类研究领域——教学研究、习得研究、测试研究、综述和国际论文发表(见表 1)。由于部分论文的研究内容同时涉及多种主题,故表 1 的数量统计以篇次为单位。如一篇论文的研究内容同时涉及多个主题,则统计时在各主题下分别计 1 次。

---

① Riazi, M., L. Shi and J. Haggerty, "Analysis of the Empirical Research in the Journal of Second Language Writing at Its 25th Year (1992-2016)," *Journal of Second Language Writing*, vol. 41, 2018, pp. 41-54.

② Zheng, Y. and S. Yu, "What has been Assessed in Writing and How? Empirical Evidence from Assessing Writing (2000-2018)," *Assessing Writing*, vol. 42, 2019, pp. 1-11.

③ 徐锦芬、聂睿:《基于 CiteSpace 的国际二语写作研究动态可视化分析(2004—2014)》,《外语电化教学》2015 年第 4 期。

④ 罗青松:《对外汉语写作教学研究述评》,《语言教学与研究》2011 年第 3 期。

⑤ 刘弘、凌雯怡:《国内外二语写作研究现状与特点的比较研究》,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》2012 年第 3 期。

⑥ 莫丹、胡笑梅:《英汉对比视阈下的汉语二语写作研究综述》,《汉语学习》2023 年第 1 期。

(三)研究问题

1. 国际二语写作和国内汉语二语写作的研究内容包括哪些方面？有何差异？

2. 基于国际二语写作研究,汉语二语写作研究未来发展有哪些选题值得开拓？

表 1　2010—2021 国际二语写作和国内汉语二语写作研究主题分布

研究分类		国际二语写作研究		国内汉语二语写作研究	
		数量(篇次)	比例	数量(篇次)	比例
教学研究	教学方法研究	99	12.48%	12	7.74%
	教学理论研究	26	3.28%	4	2.58%
	教学内容研究	33	4.16%	8	5.16%
	教师发展研究	27	3.40%	2	1.29%
	小计	**185**	**23.32%**	**26**	**16.77%**
习得研究	写作文本研究	196	24.72%	92	59.35%
	写作过程研究	18	2.27%	4	2.58%
	写作影响因素研究	139	17.53%	16	10.32%
	学习者个体差异研究	73	9.21%	2	1.29%
	小计	**426**	**53.73%**	**114**	**73.54%**
测试研究		**164**	**20.68%**	**12**	**7.74%**
综述和国际论文发表		**18**	**2.27%**	**3**	**1.94%**
总计		793	100%	155	100%

三、国际二语写作和国内汉语二语写作研究内容比较

(一)写作教学研究

1. 写作教学方法、教学理论和教学内容研究

在国际二语写作研究中,合作写作(collaborative writing)和多模态写作(multimodal composing)是近几年二语写作教学方法和练习方式研究的热点,这方面的研究主要包括以下几类:一是考察学习者对合作写作的认知和认同感①;二是考察写前讨论、合作构思对二语写作产出的影响②,小组合作、成对合作和独立完成的效果对比③;三是基于在线合作写作考察互动效果、影响因素及对写作产出的影响④;四是探究多模态写作教学的作用及意义⑤。

除了合作写作和多模态写作以外,还有大量研究考察了各类具体教学方法和学习方式,主要包括以

① Shehadeh, A., "Effects and Student Perceptions of Collaborative Writing in L2," *Journal of Second Language Writing*, vol. 20, no. 4, 2011, pp. 286-305.

② Neumann, H. and K. McDonough, "Exploring Student Interaction During Collaborative Prewriting Discussions and Its Relationship to L2 Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 27, 2015, pp. 84-104.

③ Dobao, A. F., "Collaborative Writing Tasks in the L2 Classroom: Comparing Group, Pair, and Individual Work," *Journal of Second Language Writing*, vol. 21, no. 1, 2012, pp. 40-58.

④ Li, M. and W. Zhu, "Good or Bad Collaborative Wiki Writing: Exploring Links Between Group Interactions and Writing Products," *Journal of Second Language Writing*, vol. 35, 2017, pp. 38-53.

⑤ Lim, J. and C. Polio, "Multimodal Assignments in Higher Education: Implications for Multimodal Writing Tasks for L2 Writers," *Journal of Second Language Writing*, vol. 47, 2020, Article No. 100713.

下几类:第一类,考察新媒介方式下各种具体教学和学习方式、任务类型对写作产出的影响①。第二类,考察经典写作练习方式的运用效果和文本表现②。第三类,考察新方法对新知识的运用效果,例如在研究生写作课程中使用思维导图来发展学生的体裁知识③;第四类,考察具体教学方法在新写作范式中的效应④。

在写作理论研究方面,学者从多个视角对影响写作研究的各个方面进行理论探讨,例如二语写作的学科地位⑤,成人二语写作者的早期读写能力⑥,二语写作和二语习得的接口⑦。在写作教学内容方面,基于体裁(genre)的写作是教学内容研究的重点,研究内容主要包括以下几类:一是如何发展学生的体裁知识;二是基于体裁的教学如何开展⑧;三是如何培养职前教师和学生的体裁意识⑨;四是考察二语写作者元认知体裁意识的历时发展⑩。其中,学术写作作为体裁写作教学的重要组成部分,近年来格外受到关注,例如,源文本使用(source use),包括综合写作中的文本引用、重写、改编等⑪。

在国内汉语二语写作研究中,国内本土教学理论和方法研究贡献突出,主要表现为将王初明的"写长法"、"续理论"和文秋芳的"产出导向法"应用于汉语二语写作实践,考察其适用条件并进行效果验证,研究发现以上方法对汉语二语写作学习均具有较好的促学效果⑫。除了本土教学方法的贡献之外,还有研究考察了具体教学方法或练习方式的有效性⑬。另外,写作理论研究还包括对汉语作为二语写作课程的语言功能的探讨⑭。在教学内容方面,体裁成为新的研究增长点,尤其是学术汉语,但这方面的研究还很少。写作教材方面的研究也不多,主要是写作教材的内容分析及对比分析⑮。

2. 写作教师发展研究

教师作为"三教"中最能发挥主观能动性的要素,在国际二语写作中也是重要的研究对象。这方面

---

① Liao, J., "The Impact of Face-to-face Oral Discussion and Online Text-chat on L2 Chinese Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 41, 2018, pp. 27–40.

② McDonough, K., W. J. Crawford and J. De Vleeschauwer, "Summary Writing in a Thai EFL University Context," *Journal of Second Language Writing*, vol. 24, 2014, pp. 20–32.

③ Wette, R., "Using Mind Maps to Reveal and Develop Genre Knowledge in a Graduate Writing Course," *Journal of Second Language Writing*, vol. 38, 2017, pp. 58–71.

④ Machili, I., I. Papadopoulou and Z. Kantaridou, "Effect of Strategy Instruction on EFL Students' Video-mediated Integrated Writing Performance," *Journal of Second Language Writing*, vol. 48, 2020, Article No. 100708.

⑤ Thonus, T., "The Disciplinary Identity of Second Language Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 49, 2020, Article No. 100725.

⑥ Pettitt, N., L. Gonzalves, E. Tarone and T. Wall, "Adult L2 Writers with Emergent Literacy: Writing Development and Pedagogical Considerations," *Journal of Second Language Writing*, vol. 51, 2021, Article No. 100800.

⑦ Williams, J., "The Potential Role(s) of Writing in Second Language Development," *Journal of Second Language Writing*, vol. 21, no. 4, 2012, pp. 321–331.

⑧ de Oliveira, L. C. and S-W. Lan, "Writing Science in an Upper Elementary Classroom: A Genre-based Approach to Teaching English Language Learners," *Journal of Second Language Writing*, vol. 25, 2014, pp. 23–39.

⑨ Negretti, R. and M. Kuteeva, "Fostering Metacognitive Genre Awareness in L2 Academic Reading and Writing: A Case Study of Pre-service English Teachers," *Journal of Second Language Writing*, vol. 20, no. 2, 2011, pp. 95–110.

⑩ Kessler, M, "The Longitudinal Development of Second Language Writers' Metacognitive Genre Awareness," *Journal of Second Language Writing*, vol. 53, 2021, Article No. 100832.

⑪ Shi, L., "Rewriting and Paraphrasing Source Texts in Second Language Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 21, no. 2, 2012, pp. 134–148.

⑫ 宗世海、祝晓宏、刘文辉:《"写长法"及其在汉语二语写作教学中的应用》,《世界汉语教学》2012 年第 2 期;王启、王凤兰:《汉语二语读后续写的协同效应》,《现代外语》2016 年第 6 期;许希阳、吴勇毅:《"产出导向法"理论视角下的对外汉语写作教学模式之探索》,《华文教学与研究》2016 年第 4 期。

⑬ 吴双:《专题式经典诗文语块运用于对外汉语写作实验研究》,《华文教学与研究》2012 年第 3 期;刘颂浩、彭馨:《缩写练习在对外汉语教学中的应用研究》,《世界汉语教学》2016 年第 1 期。

⑭ 吴双:《汉语作为二语写作课程的语言功能》,《汉语学习》2017 年第 1 期。

⑮ 周红、包旭媛:《对外汉语写作教材考察与分析》,《云南师范大学学报》(对外汉语教学与研究版)2012 年第 1 期。

的研究主要包括:第一类讨论二语写作教师应掌握哪些专业技能与知识①;第二类考察写作教师的专业发展,其中,新手教师是考察的重点,如新手写作教师的身份认同和对外语写作教学的信念和实践②,新手教师如何开展基于体裁的二语写作教学③;第三类是教师认知研究,如考察教师对学习者写作需求的认知④。但在汉语二语写作研究中,写作教师方面的研究很少,仅有两篇,例如,从准教师撰写教案的角度考察汉语作为二语写作教案的基本要求⑤。

通过表1和以上分析可知,教学研究是国际二语写作研究的第二大领域,占23.32%;也是国内汉语二语写作研究的第二大领域,占16.77%。国内教学方法研究具有自己鲜明的特色,主要是原创本土理论和教学方法(续理论、产出导向法)的提出和验证,已有研究采用这两种新方法来提升汉语二语教学质量,效果良好。但在教学研究的其他方面,与国际研究相比仍有较大差距,研究范围窄,研究深度不足,主要体现在:第一,缺乏对合作写作、多模态写作、体裁教学、学术汉语写作、写作教师发展等方面的研究;第二,缺乏对影响二语写作学科发展因素和痛点的理论思考,如二语写作的学科地位问题、二语写作教学的本质和目的、不同理论视角下的写作研究等。

(二)写作习得研究

1. 写作文本研究

写作文本研究主要考察的是写作文本语言特征、内容特征和写作质量,这几方面的研究一直是国际和国内二语写作研究的重要内容。

首先来看国际二语写作研究,语言三性(复杂性、准确性、流利性)和内容质量是写作文本分析的主要维度,被广泛应用于评估写作质量。研究内容主要包括以下几类:第一,从共时角度考察写作文本中的词汇和语法特征,学习者母语背景、语言水平、体裁、反馈类型、任务类型等因素对语言产出的影响,词汇、句法、语篇等维度对区分学习者语言水平和预测写作质量的作用⑥。第二,从历时角度考察写作者词汇、句法等维度的发展变化,语言发展和写作质量的关系⑦。第三,考察写作产出中的具体语言要素,主要包括对语块、搭配、具体语言点的分析,如母语者和非母语者动名搭配的连接强度⑧,青少年二语写作中名词性成分的扩展⑨。第四,文本内容测量及与写作质量的关系近年来愈加受到重视⑩。第五,考

---

① Lee, I. and R. Yuan, "Understanding L2 Writing Teacher Expertise," *Journal of Second Language Writing*, vol. 52, 2021, Article No. 100755.

② Yu, S., H. Xu, L. Jiang and I. K. I. Chan, "Understanding Macau Novice Secondary Teachers' Beliefs and Practices of EFL Writing Instruction: A Complexity Theory Perspective," *Journal of Second Language Writing*, vol. 48, 2020, Article No. 100728.

③ Worden, D., "Balancing Stability and Flexibility in Genre-based Writing Instruction: A Case Study of a Novice L2 Writing Teacher," *Journal of Second Language Writing*, vol. 42, 2018, pp. 44-57.

④ Matsuda, P. K., T. Saenkhum and S. Accardi, "Writing Teachers' Perceptions of the Presence and Needs of Second Language Writers: An Institutional Case Study," *Journal of Second Language Writing*, vol. 22, no. 1, 2013, pp. 68-86.

⑤ 吴双:《从准教师撰写的教案看汉语作为二语写作教案的基本要求》,《华文教学与研究》2018年第1期。

⑥ Lu, X. and H. Ai, "Syntactic Complexity in College-level English Writing: Differences Among Writers with Diverse L1 Backgrounds," *Journal of Second Language Writing*, vol. 29, 2015, pp. 16-27. Yang, W., X. Lu and S. C. Weigle, "Different Topics, Different Discourse: Relationships Among Writing Topic, Measures of Syntactic Complexity, and Judgments of Writing Quality," *Journal of Second Language Writing*, vol. 28, 2015, pp. 53-67.

⑦ Bulté, B. and A. Housen, "Conceptualizing and Measuring Short-term Changes in L2 Writing Complexity," *Journal of Second Language Writing*, vol. 26, 2014, pp. 42-65. Crossley, S. A. and D. S. McNamara, "Does Writing Development Equal Writing Quality? A Computational Investigation of Syntactic Complexity in L2 Learners," *Journal of Second Language Writing*, vol. 26, 2014, pp. 66-79.

⑧ Yoon, H J, "Association Strength of Verb-noun Combinations in Experienced NS and Less Experienced NNS Writing: Longitudinal and Cross-sectional Findings," *Journal of Second Language Writing*, vol. 34, 2016, pp. 42-57.

⑨ Maxwell-Reid, C., and H. Kartika-Ningsih, "Nominal Expansion in L2 Adolescent Writing: Functions and Realizations of Clausal Embedding in Argumentative Texts," *Journal of Second Language Writing*, vol. 49, 2020, Article No. 100751.

⑩ Kuiken, F. and I. Vedder, "Functional Adequacy in L2 Writing: Towards a New Rating Scale," *Language Testing*, vol. 34, no. 3, 2017, pp. 321-336.

察二语写作者的声音(voice)、身份(identity)、立场(stance),这类研究主要考察在写作尤其是学术写作中,学生如何建构自己的身份、声音、立场,发挥自己的能动性,提升体裁意识和读者意识,产出更有思辨性的观点①。另外,研究者还关注二语学术写作中源文本的使用问题。

在汉语二语写作研究中,语言特征和写作质量是近几年研究进展比较快的领域,词汇丰富性、句法复杂度和功能充分性(内容质量)是研究的热点,主要考察词汇丰富性、句法复杂度和功能充分性等因素对学习者不同水平的区分作用以及写作质量的预测作用。这方面的进展主要体现在以下六个方面:第一,将英语二语词汇丰富性的测量视角应用于汉语二语词汇的测量,扩展了汉语词汇习得研究的范围②;根据汉语的句法特点,探索适合汉语二语句法复杂度测量的指标,如话题链、复杂名词短语、具有汉语特色的搭配等③。第二,在考察写作质量时,将功能充分性(内容质量)作为重要维度,并为该维度的测量提供了各种方法④。第三,结合动态系统理论,对汉语二语者写作产出的词汇和句法特点进行了历时追踪研究⑤。第四,应用词汇、短语、句子等多层面指标考察汉语二语写作中的文体效应⑥。第五,通过写作文本考察不同水平阶段汉语二语者的产出性词汇量⑦。第六,写作中具体语言要素的研究一直受到研究者关注,考察二语写作中的语言问题,其中,语体能力是新的研究增长点,如汉语二语书面语口语化研究⑧、书面语正式语体能力发展研究⑨等。

2. 写作过程和影响因素研究

国际上写作过程的研究主要包括以下几类:一是通过观察和记录来考察学习者合作写作的过程,二是通过录屏软件观察学习者的修改过程⑩,三是考察语言技能的发展⑪。影响因素研究主要考察学习者母语和多语背景、学习环境、学科差异、写作任务、反馈方式等因素对写作产出的影响。其中,写作任务和反馈方式的研究成果最为丰富。写作任务研究主要包括以下两类:一是考察任务复杂度对写作产出的影响,看其结果是支持 Skehan 的"有限注意力假说"还是支持 Robinson 的"认知假说",⑫最新的发展趋势是同时考察任务复杂度与其他因素共同对写作产出的影响⑬。二是考察合作写作任务、基于体裁

---

① de Magalhães, M. B., S. Cotterall and D. Mideros, "Identity, Voice and Agency in Two EAL Doctoral Writing Contexts," *Journal of Second Language Writing*, vol. 43, 2019, pp 4-14.

② 吴继峰:《英语母语者汉语写作中的词汇丰富性发展研究》,《世界汉语教学》2016 年第 1 期。

③ 胡韧奋:《基于搭配的句法复杂度指标及其与汉语二语写作质量关系研究》,《语言文字应用》2021 年第 1 期;吴继峰,陆小飞:《不同颗粒度句法复杂度指标与写作质量关系对比研究》,《语言文字应用》2021 年第 1 期。

④ 吴继峰、周蔚、卢达威:《韩语母语者汉语二语写作质量评估研究》,《世界汉语教学》2019 年第 1 期;吴佩、邢红兵:《内容、词汇、篇章特征对汉语学习者二语作文质量的影响研究》,《语言教学与研究》2020 年第 2 期;肖慧敏、徐彩华:《印尼少儿汉语二语看图写作质量评估研究》,《世界汉语教学》2021 年第 2 期。

⑤ 吴继峰:《英语母语者汉语书面语动态发展个案研究》,《现代外语》2017 年第 2 期;周琳:《汉语二语学习者词汇语义系统动态发展研究》,《世界汉语教学》2020 年第 1 期。

⑥ 亓海峰、廖建玲:《基于记叙文和议论文的汉语二语写作发展研究》,《世界汉语教学》2019 年第 4 期;师文、陈静:《汉语二语写作语言特征的体裁差异研究》,《汉语学习》2019 年第 6 期;吴继峰:《韩国学生不同文体写作中的语言特征对比研究》,《语言教学与研究》 2019 年第 5 期。

⑦ 张江丽:《汉语作为第二语言学习者笔语产出性词汇研究》,《世界汉语教学》2018 年第 3 期。

⑧ 汲传波、刘芳芳:《留学生汉语书面语中的口语化倾向研究》,《语言教学与研究》2015 年第 1 期。

⑨ 莫丹:《欧美留学生书面正式语体能力发展研究》,《语言教学与研究》2016 年第 5 期。

⑩ Bowen, N. E. J. A. and N. Thomas, "Manipulating Texture and Cohesion in Academic Writing: A Keystroke Logging Study," *Journal of Second Language Writing*, vol. 50, 2020, Article No. 100773.

⑪ Steinlen, A. K., "The Development of German and English Writing Skills in a Bilingual Primary School in Germany," *Journal of Second Language Writing*, vol. 39, 2018, pp. 42-52.

⑫ Skehan, P., "Limited Attentional Capacity, Second Language Performance, and Task-based Pedagogy," In P. Skehan (ed.). *Processing Perspectives on Task Performance*, 2014, pp. 211-260. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. Robinson, P., "Second Language Task Complexity, the Cognition Hypothesis, Language Learning, and Performance," In P. Robinson (ed.). *Second Language Task Complexity: Researching the Cognition Hypothesis of Language Learning and Performance*, 2011, pp. 3-37. Amsterdam: John Benjamins.

⑬ Lee, J., "Task Closure and Task Complexity Effects on L2 Written Performance," *Journal of Second Language Writing*, vol. 50, 2020, Article No. 100777.

的任务对体裁意识、语言知识、写作能力和语言产出的影响。反馈研究近年来一直是二语写作研究的热点,研究内容主要包括以下几类:一是考察学习者如何感知反馈,学习者对纠错反馈的参与程度①;二是对比不同反馈方式的效果②;三是考察自动写作反馈的作用及学习者对其的认知和评价③;四是考察反馈与其他影响因素(如工作记忆、互动方式)的关系及其对写作的影响④;五是考察教师对纠错反馈的感知、信念和反思,教师对同伴互评反馈的作用⑤。

汉语二语写作过程的研究比较少。郑艳群、周梦圆考察了汉语写作教学结构和过程理论模型。⑥ 林莹等通过屏幕录像,考察了汉语二语者电脑限时写作过程的自发修改现象。⑦ 影响因素研究主要集中在反馈和写作任务研究上。在教师反馈方面,包括实证、述评和元分析三类研究。在实证研究方面,验证和对比不同反馈形式的作用和适用条件⑧。在教师反馈述评和元分析方面,通过梳理文献或对以往研究的元分析,对比不同反馈形式的效果,考察影响反馈效果的因素,分析争议并进行理论探讨⑨。另外,杨泉考察了针对离合词偏误的计算机自动纠错系统⑩,这也是自动纠错反馈的一种很好的尝试。写作任务研究的数量不多,可以分为两类:一是考察不同任务类型对汉语二语者写作产出的影响⑪;二是考察任务复杂度对汉语二语者写作产出的影响,以检验不同的理论假说⑫。

3. 学习者个体差异研究

国际二语写作研究主要是从心理学视角考察自我效能感、工作记忆、自我调节、个性、未来自我、愉悦感、焦虑、痛苦、压力、信念、自信、情绪智力等因素对写作的影响⑬。很多研究不是孤立地考察个体差异某个变量的影响,而是综合考察多个因素对因变量的影响,比如考察工作记忆和二语水平对写作的影

---

① Busse, V., "How do Students of German Perceive Feedback Practices at University? A Motivational Exploration," *Journal of Second Language Writing*, vol. 22, no. 4, 2013, pp. 406-424. Han, Y. and F. Hyland, "Exploring Learner Engagement with Written Corrective Feedback in a Chinese Tertiary EFL Classroom," *Journal of Second Language Writing*, vol. 30, 2015, pp. 31-44.

② Boggs, J. A., "Effects of Teacher-scaffolded and self-scaffolded Corrective Feedback Compared to Direct Corrective Feedback on Grammatical Accuracy in English L2 Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 46, 2019, Article No. 100671.

③ Ranalli, J., "L2 Student Engagement with Automated Feedback on Writing: Potential for Learning and Issues of Trust," *Journal of Second Language Writing*, vol. 52, 2021, Article No. 100816.

④ Li, S. and S. Roshan, "The Associations Between Working Memory and the Effects of Four Different Types of Written Corrective Feedback," *Journal of Second Language Writing*, vol. 45, 2019, pp. 1-15.

⑤ Mao, S. S. and P. Crosthwaite, "Investigating Written Corrective Feedback: (Mis) Alignment of Teachers' Beliefs and Practice," *Journal of Second Language Writing*, vol. 45, 2019, pp. 46-60. Min, H-T., "Effect of Teacher Modeling and Feedback on EFL Students' Peer Review Skills in Peer Review Training," *Journal of Second Language Writing*, vol. 31, 2016, pp. 43-57.

⑥ 郑艳群、周梦圆:《汉语写作教学结构和过程理论模型研究》,《华文教学与研究》2020 年第 3 期。

⑦ 林莹、朱宇、张淑杰:《来华汉语学习者电脑限时写作的自发修改研究》,《世界汉语教学》2021 年第 2 期。

⑧ 郑文佩、龚成、陈之权:《同伴互评在初中低年级作文教学中的应用研究》,《华文教学与研究》2017 年第 2 期;莫丹:《基于反馈的留学生汉语多稿写作教学行动研究》,《语言教学与研究》2018 年第 5 期。

⑨ 祖晓梅:《纠错反馈对二语习得的作用研究述评》,《语言教学与研究》2014 年第 5 期;李学晋:《二语写作互动中的纠错反馈:争议与对策》,《语言教学与研究》2017 年第 1 期。

⑩ 杨泉:《基于 HSK 作文语料库的留学生离合词偏误计算机自动纠错系统初探》,《语言文字应用》2011 年第 2 期。

⑪ 吴双:《留学生汉语写前构思活动对其作文质量的影响》,《世界汉语教学》2011 年第 1 期;肖莉:《任务类型对中高级汉语二语者写作词汇丰富性的影响》,《语言教学与研究》2018 年第 6 期。

⑫ 吴继峰、胡韧奋:《任务复杂度对汉语二语者议论文写作产出的影响》,《汉语学习》2021 年第 2 期。

⑬ Sun, T., C. Wang, R. G. Lambert and L. Liu, "Relationship Between Second Language English Writing Self-efficacy and Achievement: A Meta-regression Analysis," *Journal of Second Language Writing*, vol. 53, 2021, Article No. 100817. Teng, L. S. and L. J. Zhang, "Empowering Learners in the Second/foreign Language Classroom: Can Self-regulated Learning Strategies-Based Writing Instruction Make a Difference?" *Journal of Second Language Writing*, vol. 48, 2020, Article No. 100701.

响[①]。在汉语二语写作研究中,学习者个体差异研究也很少,一是考察学习者不同写作阶段使用的策略[②],二是考察语言学能、工作记忆和学习动机等个体差异因素和二语写作发展不同阶段之间的关系[③]。

通过表 1 和以上分析可知,国际上写作文本研究有五个新的发展趋势:一是从对通用写作的研究转向对学术写作的研究,而且关注的群体也从成人二语学习者转向青少年,例如考察青少年二语学习者学术写作中的句法和词汇特点[④]。二是将语言特征和其他影响因素结合起来,综合考察各因素对写作产出的影响,例如考察认知、语言资源、写作过程和写作产出的关系[⑤]。三是句法复杂度的研究更加深入、全面,包含形式复杂度、语义和功能复杂度,具体来看,形式复杂度的测量更加精细化,更加关注细粒度指标,例如考察动词论元构式复杂度指标和二语写作质量的关系[⑥];通过语法隐喻来考察语义和功能复杂度[⑦]。四是语言特征发展研究与动态系统理论相结合,例如考察变异对二语写作水平的预测作用[⑧]。五是更加关注二语写作中源文本的使用情况和跨文化修辞视角下二语议论文写作中论据的使用情况[⑨]。

写作文本研究是国内汉语二语写作研究最关注的领域,占 59.35%,关注学习者汉语写作的具体语言表现及书面语口语化等研究问题。与国际研究相比,汉语二语写作文本研究在以下两方面有所欠缺:第一,语言三性研究主要关注的是形式层面,缺少对语义和功能层面的挖掘;第二,缺少对学习者各类体裁写作中文本引用层面的研究。

在写作过程和影响因素方面,与国际研究相比,汉语二语写作研究存在的不足是:第一,写作过程的研究缺少记录学习者的动态写作过程、在线构思过程等。第二,影响因素的研究缺少对移民和多语者的关注,也缺少跨文化修辞视角的分析;反馈和任务方面的研究也需进一步深化,例如,缺少同伴互评、教师对同伴互评的反馈、任务复杂度和任务难度效应等方面的研究。

在学习者个体差异方面,这是国际二语写作研究比较关注的领域,但国内汉语二语写作的相关研究极少,主要表现为以下三点:第一,缺少对情绪智力、工作记忆、自我效能感、自我调节、二语自我、愉悦感等方面的研究。第二,缺少对学习者感知和认知的关注,如学生对合作写作、教师反馈、同伴互评的感知、信念及其动态变化。第三,与国际二语写作研究相比,国内汉语二语写作研究聚焦在成人二语写作上,缺少对青少年二语写作的关照,也缺乏对多语者语言背景的调查与分析。

(三)写作测试研究

国际上写作测试研究成果丰硕,除了写作质量研究以外,还包括以下几方面:第一,对各类量表(评分量表、自我效能感量表、教师信念量表等)的效度验证[⑩];第二,对比计算机测试和纸笔测试等不同测

---

① Vasylets O. and J. Marín, "The Effects of Working Memory and L2 Proficiency on L2 Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 52, 2021, Article No. 100786.

② 吴剑:《来华预科留学生汉语写作策略探索》,《华文教学与研究》2012 年第 2 期。

③ 李绍鹏:《二语写作发展中的个体差异研究》,《语言教学与研究》2015 年第 6 期。

④ Maamuujav, U., C. B. Olson and H. Chung, "Syntactic and Lexical Features of Adolescent L2 Students' Academic Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 53, 2021, Article No. 100822.

⑤ Kim, M., Y. Tian and S. A. Crossley, "Exploring the Relationships Among Cognitive and Linguistic Resources, Writing Processes, and Written Products in Second Language Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 53, 2021, Article No. 100824.

⑥ Mostafa, T. and S. A. Crossley, "Verb Argument Construction Complexity Indices and L2 Writing Quality: Effects of Writing Tasks and Prompts," *Journal of Second Language Writing*, vol. 49, 2020, Article No. 100730.

⑦ Ryshina-Pankova, M., "A meaning-based Approach to the Study of Complexity in L2 Writing: The Case of Grammatical Metaphor," *Journal of Second Language Writing*, vol. 29, 2015, pp. 51-63.

⑧ Huang, T., R. Steinkrauss and M. Verspoor, "Variability as Predictor in L2 Writing Proficiency," *Journal of Second Language Writing*, vol. 52, 2021, Article No. 100787.

⑨ Liu, Y. and Q. Du, "Intercultural Rhetoric Through a Learner Lens: American Students' Perceptions of Evidence Use in Chinese Yìlùnwén Writing," *Journal of Second Language Writing*, vol. 40, 2018, pp. 1-11.

⑩ Lallmamode, S. P., N. M. Daud and N. L. A. Kassim, "Development and Initial Argument-based Validation of a Scoring Rubric Used in the Assessment of L2 Writing Electronic Portfolios," *Assessing Writing*, vol. 30, 2016, pp. 44-62.

试方式的效用①;第三,评分员信度及测评素养研究②;第四,自动评分和自动评价反馈系统的效用以及与人工评分和反馈的比较③;第五,不同用途写作测试任务的开发及验证,包括专门用途测试、诊断测试、分级测试等④;第六,考察写作中的文体效应和测试构念等⑤。但在汉语二语写作研究中,除了写作质量评估方面的研究以外,其他方面的写作测试研究都很少。罗莲等从评分员视角考察了汉语二语写作测试中的语言标准化问题⑥,薛凤敏从写作过程考察了二语写作测试任务设计的影响因素⑦。

通过表 1 和以上分析可知,汉语二语写作测试研究主要聚焦在语言特征对写作质量的影响上,与国际研究相比,还存在较大不足:缺少对写作测试效度和信度、评分员、评分量表、测试类型、测试题型、测试方式、测试构念等因素的考察。

(四) 综述和国际论文发表

国际上二语写作综述类研究包括综合类实证研究述评(如引言中提到的两篇)和具体某层面问题述评,如面对面环境下合作写作研究方法述评⑧,双语儿童写作述评⑨。论文发表主要考察的是学术论文国际发表的相关问题⑩。汉语二语写作的综述研究是从总体上归纳分析汉语二语写作的研究内容和存在问题,缺少对写作某层面具体问题的述评。另外,尚无汉语二语写作研究考察论文发表相关问题。

四、汉语二语写作研究未来展望

与 2010 年之前的汉语二语写作研究相比,2010—2021 年之间的汉语二语写作研究在研究范围和研究内容上有了较大发展,但与国际二语写作研究相比,在研究广度和深度上还存在较大差距,需进一步探索和深化。

(一)加强不同教学方法和学习方式的研究

未来可以考察合作写作、多模态写作等写作方式对汉语二语写作的影响,其中,合作写作可以考察:成对合作、小组合作的效果,面对面合作写作和在线(或跨洋)合作写作的效果,学习者对合作写作的感知及动机、信念的动态变化,合作写作中的互动实践等。多模态写作可以考察:多模态写作任务的设计,多模态写作任务与传统写作任务的适用条件和效果对比,多模态写作中学习者的情感投入和感知的动态变化,多模态写作的测评方式等。另外,还可以考察具体教学方式和学习方式对写作产出的影响,如

---

① Chan, S., S. Bax and C. Weir, "Researching the Comparability of Paper-based and Computer-based Delivery in a High-Stakes Writing Test," *Assessing Writing*, vol. 36, 2018, pp. 32-48.

② Wind, S. A., "Do Raters Use Rating Scale Categories Consistently Across Analytic Rubric Domains in Writing Assessment?" *Assessing Writing*, Vol. 43, 2020, Article No. 100416. Crusan, D., L. Plakans & A. Gebril, "Writing Assessment Literacy: Surveying Second Language Teachers' Knowledge, Beliefs, and Practices," *Assessing Writing*, vol. 28, 2016, pp. 43-56.

③ Deane, P., "On the Relation Between Automated Essay Scoring and Modern Views of the Writing Construct," *Assessing Writing*, vol. 18, no. 1, 2013, pp. 7-24.

④ Chan, S. and L. Taylor, "Comparing Writing Proficiency Assessments Used in Professional Medical Registration: A Methodology to Inform Policy and Practice," *Assessing Writing*, vol. 46, 2020, Article No. 100493.

⑤ Jeong, H., "Narrative and Expository Genre Effects on Students, Raters, and Performance Criteria," *Assessing Writing*, vol. 31, 2017, pp. 113-125.

⑥ 罗莲、彭恒利、李亚男:《汉语作为第二语言写作测试中的语言标准化:评分员视角》,《语言文字应用》2019 年第 2 期。

⑦ 薛凤敏:《从写作过程看二语写作测试任务设计的影响因素》,《语言教学与研究》2013 年第 4 期。

⑧ Zhang, M. and L. Plonsky, "Collaborative Writing in Face-to-face settings: A Substantive and Methodological Review," *Journal of Second Language Writing*, vol. 49, 2020, Article No. 100753.

⑨ Williams, C. and E. Lowrance-Faulhaber, "Writing in Young Bilingual Children: Review of Research," *Journal of Second Language Writing*, vol. 42, 2018, pp. 58-69.

⑩ Luo, N. and K. Hyland, "Chinese Academics Writing for Publication: English Teachers as Text Mediators," *Journal of Second Language Writing*, vol. 33, 2016, pp. 43-55.

考察写作前的面对面讨论和在线文本聊天对写作产出的影响,思维导图在议论文或学术汉语写作教学中的效果。

(二)拓展写作教学内容的研究范围

目前汉语二语写作教学内容的研究范围比较窄,急需拓展。未来研究可以加大对体裁的研究,国内目前的写作研究主要集中在通用汉语写作上,但是对学术汉语的写作研究非常少,可以考察学习者在学术写作中如何使用源文本,采用哪些策略,直接引用、重写、改编的比例各是多少,哪些因素会影响其策略的选择;还可以考察汉语二语者学术论文的语步结构及存在问题,对比专家和新手写作语步结构的异同;如何培养学习者的体裁意识。另外,其他领域的体裁写作如商务体裁、法律体裁的写作教学如何开展也值得开拓。

应采用各种视角(跨文化修辞视角、认知视角等)对二语写作进行研究,如对比不同国家学习者汉语议论文写作中的论据使用情况,考察哪些因素会影响写作者论据的选择;学习者的母语写作和汉语二语写作有何差异,母语写作水平对汉语二语写作有何影响;多语者写作加工的过程及影响因素等。

(三)加强写作理论、写作过程和写作教师的研究

目前学界对汉语二语写作教学的痛点关注不够,急需加大理论层面的探索,例如汉语二语写作教学的本质是什么?是学习写作(learning to write)还是以写促学(writing to learn)?二语写作研究的学科地位是什么?如何看待不同研究视角(认知、社会、批判、体裁等)下的二语写作研究?写作过程的研究可以考察合作写作中学习者的互动过程、在线构思过程、写作修改过程等,还可以考察写作能力的发展变化。

汉语二语写作教师的研究十分匮乏。未来研究可在以下几方面进行拓展:新手写作教师的专业发展,如考察新手写作教师的身份认同及对汉语二语写作教学的信念和实践;教师对二语学习者写作需求的认知与调查;二语写作教师应该具备哪些专业知识与技能;如何开展基于体裁的二语写作教学;在线写作教学中如何发挥主观能动性等。

(四)深化语言特征和影响因素研究

语言三性研究可进一步拓展研究范围,更加精细化。例如,语言复杂度研究不仅可以考察形式复杂度,还可以考察语义和功能复杂度。句法形式复杂度的测量可进一步考察细颗粒指标,如各类复杂短语和搭配形式;词汇语义复杂度可以考察词语的义项数量和义项频率等。

在影响因素方面,汉语二语写作反馈研究成果比较丰富,未来研究还可以在以下方面加以深化:学习者对不同类型反馈的感知如何,不同类型的反馈效果有何差异,同伴互评的适用条件有哪些、效果如何,教师对学习者同伴互评如何给以反馈等。任务方面的研究可进一步考察任务复杂度、任务难度等因素对写作产出的影响,不同水平的写作任务如何设置和排序等。另外,还可以进一步考察学习者母语背景、年龄、学习环境对写作产出的影响。加强青少年和多语者汉语二语写作研究,因为海外汉语教学呈现低龄化趋势,多语者研究在国际上也日益受到重视,但国内的研究并未跟上,未来研究可以考察以下问题:适合于不同年龄段青少年学习者写作的任务分别有哪些?青少年汉语二语文本的语言特征和内容质量如何?移民、双语者或多语者的写作有何特点?其写作能力是如何发展变化的?受哪些因素影响?具体有何体现?

(五)加强学习者个体差异研究

学习者是写作的主体,但汉语二语写作的相关研究很少,未来研究可在以下方面进行开拓:第一,考察工作记忆、情绪智力、自我效能感、自我调节等因素对写作的影响。以自我调节为例,在国际二语研究中,自我调节学习策略的研究已经逐渐取代了传统学习策略的研究。因为自我调节学习是一个积极的、建构性的过程,学习者设定目标,可以监控、调节和控制他们的认知、动机、情感和行为,已成为学习者成

功学习外语/二语的关键因素[①],是新的研究增长点。第二,关注学习者个体的感知和认知,考察学习者对合作写作(成对或小组合作)、多模态写作等教学方法和练习方式的感知、信念及其动态变化。

(六)加强写作测试研究

汉语二语写作测试的研究范围较窄,急需扩大研究范围,未来研究可以考察以下方面:各类与写作相关的量表(如评分量表、自我效能感量表)的效度验证;写作评分者信度(评分者之间的一致性、评分者不同时间段的一致性)和测评素养研究;不同用途测试(如专门用途汉语测试、诊断测试、分级测试)写作题型的开发与设计;写作纸笔考试和计算机考试的应用效果比较;不同写作任务类型(如独立写作和综合写作)对写作产出的影响。

五、结语

本文通过系统梳理国际二语写作和国内汉语二语写作 11 本期刊 12 年的研究,对比了二者研究内容的差异,发现汉语二语写作研究的特点是:在教学方法、教学理论和写作文本研究上有所突破,但与国际研究相比,在研究的广度和深度上都存在较大差距。最后,我们在国际二语写作研究内容的基础上,结合汉语二语教学的特点与发展趋势,对汉语二语写作未来研究进行了具体展望。

本文主要对比了国际二语写作和国内汉语二语写作的研究内容,未对比研究方法。我们会在另一项研究中专门介绍国际二语写作的研究方法和研究范式,并与国内汉语二语写作研究进行对比。

(责任编辑:子聿)

① Teng, L. S. and L. J. Zhang, "Empowering Learners in the Second/Foreign Language Classroom: Can Self-regulated Learning Strategies-based Writing Instruction Make a Difference?" *Journal of Second Language Writing*, vol. 48, 2020, Article No. 100701.